

Tìm hiểu Nhật Bản qua manga

Otsukimi - Ngắm trăng Trung thu -



Vào mùa thu, vầng trăng tròn vành vạnh lơ lửng trên bầu trời đêm trong vắt, làm nên cảnh tượng vô cùng đẹp mắt. Từ thời xa xưa, người Nhật đã có tập quán ngắm trăng thu, tiếng Nhật gọi là Otsukimi. Đặc biệt, trăng rằm Trung thu (ngày 15/8 âm lịch) được cho là đẹp nhất trong năm. Đây cũng là dịp người dân thường tổ chức lễ tạ ơn mùa màng bội thu thông qua việc cắm hoa lau, ăn bánh dày ngọt odango và ngắm vầng trăng đẹp lung linh. Người Nhật cho rằng những khoảng tối trên mặt trăng là hình ảnh con thỏ đang giã bánh dày nhưng ở các nước khác, mỗi nơi lại có một truyền thuyết, thần thoại khác nhau. Năm nay, ngày Otsukimi – Rằm Trung thu rơi vào ngày 6/10. Các bạn hãy cùng ngắm mặt trăng đẹp nhất trong năm nhé.

「とも」 là tờ tin phát hành bằng tiếng Nhật, có kèm cách đọc furigana, và 9 thứ tiếng khác là: Việt Nam; Trung Quốc; Philippines; Indonesia; Thái Lan; Campuchia; Myanmar; Mông Cổ và tiếng Anh. Nội dung của tờ tin nói về những thông tin có ích trong cuộc sống ở Nhật cũng như những bí quyết trong việc học tiếng Nhật.

(<https://www.jitco.or.jp/ja/tomo/>)





Hãy cùng tìm hiểu! Quy định về đi xe đạp

Từ tháng 4/2026 trở đi, nếu vi phạm quy định khi đi xe đạp sẽ bị phạt tiền



Xe đạp là phương tiện giao thông thuận tiện nên nhiều người thường xuyên sử dụng. Để không xảy ra tai nạn khi đi xe đạp, chúng ta cùng tìm hiểu kỹ những quy định về an toàn giao thông liên quan đến xe đạp nhé.

Đi xe đạp đúng cách ~5 điểm quan trọng cần tuân thủ~

- 1

Luôn đi ở lề đường bên trái.
Xe đạp cũng là một dạng xe cơ giới nên trừ một số loại đặc biệt, về nguyên tắc khi tham gia giao thông phải đi bên lề đường bên trái. Trường hợp vỉa hè cho phép đi xe đạp thì cũng phải ưu tiên người đi bộ. Khi đi trên vỉa hè, phải đi chậm và đi ở phía sát với đường xe ô tô.
- 2

Cần tuân thủ đèn tín hiệu ở các nút giao thông, những điểm có ghi “一時停止” (tạm dừng xe) để xác nhận an toàn rồi mới đi tiếp.
- 3

Khi đi buổi tối, cần phải bật đèn trước (đèn pha).
- 4

Không được đi xe đạp sau khi đã uống đồ uống có cồn.
- 5

Để giảm thiểu thương tích khi gặp tai nạn, nên đội mũ bảo hiểm khi đi xe.



Ngoài ra, nghiêm cấm việc vừa đi xe đạp vừa sử dụng điện thoại di động hoặc cầm ô.

Nếu không tuân thủ quy định sẽ bị phạt tiền!



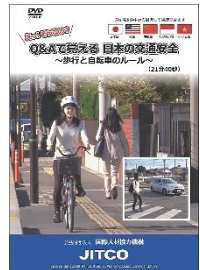
Đối với những quy định nói trên, nếu không tuân thủ sẽ bị phạt tiền. Từ tháng 4/2026 trở đi, tương tự như đối với xe ô tô và xe máy, những ai vi phạm khi đi xe đạp sẽ bị gửi thông báo nộp tiền phạt. Ví dụ, vừa đi xe đạp vừa sử dụng điện thoại sẽ bị phạt 12.000 yên, đi đêm không bật đèn trước, phạt 5.000 yên v.v. Chúng tôi mong các bạn hãy lưu ý, tuân thủ những quy định giao thông khi đi xe đạp để đảm bảo an toàn.

出典：「広報けいしちょう」春号（第111号）より抜粋し、JITCOが作成

Tìm hiểu quy định giao thông qua video

Tại cửa hàng online của JITCO có bán đĩa DVD với nội dung về “An toàn giao thông ở Nhật Bản ~Tìm hiểu quy định về đi xe đạp và đi bộ thông qua hỏi đáp~”.

Nội dung video được làm bằng 5 thứ tiếng: Tiếng Nhật, tiếng Trung Quốc, tiếng Anh, tiếng Indonesia và tiếng Việt Nam. Các bạn hãy thử truy cập nhé.



Q&Aで見る日本の交通安全
～歩行と自転車～

Các bạn đã “sẵn sàng” để ứng phó với thảm họa chưa?



Thảm họa xảy ra ở đâu, vào lúc nào, là điều không ai có thể biết trước nên việc chuẩn bị ứng phó là rất quan trọng. Hãy chuẩn bị những đồ dùng thật cần thiết, cho vào túi, ba lô để có thể sẵn sàng mang theo bất cứ khi nào xảy ra thảm họa.

Hãy chuẩn bị đồ dùng để ứng phó thảm họa

- ☒ Nước uống

☒ Thực phẩm
- ☒ Những đồ dùng hằng ngày

☒ Đồ dùng vệ sinh

☒ Thuốc cấp cứu
- Nước pin, bếp ga mini, sạc điện thoại v.v.

Đèn pin, bếp ga mini, sạc điện thoại v.v.

Đèn pin, bếp ga mini, sạc điện thoại v.v.
- Hãy chuẩn bị những loại thực phẩm ăn được ngay mà không cần thổi nấu. Ví dụ như thực phẩm đóng hộp, bánh lương khô, bánh quy v.v.

Quần áo lót, túi đi vệ sinh khăn cấp, giấy ướt, bàn chải và thuốc đánh răng, khẩu trang, băng vệ sinh v.v.

Băng keo cá nhân, thuốc sát trùng và các loại thuốc thường dụng khác.



Hãy kiểm tra toàn bộ một lần nữa — Khu vực sơ tán và Trung tâm sơ tán —

Khu vực sơ tán là nơi an toàn mà chúng ta có thể lánh nạn khi có thảm họa.

Khi có thảm họa lớn xảy ra, ta có thể tạm thời sơ tán tới những nơi như vậy để đảm bảo an toàn. Những cơ sở như trường học, công viên, sân thể thao v.v. là những nơi thường được chỉ định làm khu vực sơ tán.

Trung tâm sơ tán là nơi chúng ta có thể đến sơ tán và sống ở đó một thời gian.

Khi có động đất hoặc bão lớn gây nguy hiểm không thể sống ở nhà mình, hoặc khi không có điện, ga, nước để có thể tiếp tục cuộc sống bình thường thì tạm thời chúng ta có thể sơ tán tới sống ở trung tâm sơ tán. Ai cũng có thể được sống tại trung tâm sơ tán tuy nhiên khi sống ở đây cần phải tuân thủ quy định của trung tâm.

Hãy xác nhận các khu vực sơ tán và trung tâm sơ tán trên trang web của chính quyền địa phương nơi mình sinh sống.

政府広報オンライン（<https://www.gov-online.go.jp/article/201108/entry-8072.html>）より抜粋し JITCO が作成

とも

2025年10月 秋季号

2025年10月1日発行

発行

電話

JITCO ホームページ

公益財団法人 国際人材協力機構 (JITCO)

総務部広報室

〒108-0023

東京都港区芝浦2-11-5

五十嵐ビルディング

03-4306-1166 (ダイヤルイン)

<https://www.jitco.or.jp/>



jitco.official



@jitco_official